

ОРГАНИЗАЦИЯ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ



Экономический  
и Социальный Совет

CONFIDENTIAL

E/CN.4/149/B/1  
18 December 1990

RUSSIAN  
Original: SPANISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА  
Сорок седьмая сессия  
Пункт 21 предварительной повестки дня

КОНСУЛЬТАТИВНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ В ОБЛАСТИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА

Доклад по Экваториальной Гвинеи, подготовленный экспертом  
г-ном Фернандо Волио Хименесом в соответствии  
с пунктом 9 резолюции 1990/57 Комиссии

1. На своей сорок шестой сессии Комиссия по правам человека рассмотрела доклад эксперта г-на Фернандо Волио Хименеса о положении в Экваториальной Гвинее (E/CN.4/1990/42 и Add.1), в котором был сделан ряд практических рекомендаций по осуществлению Плана действий, предложенного Организацией Объединенных Наций и принятого правительством этой страны.
2. В указанном докладе от 1990 года эксперт подчеркнул политическую волю, правительства к достижению целей указанного Плана, в частности в том, что касается осуществления начатой в предыдущие годы кодификации современного гражданского и уголовного законодательства и составления соответствующих процессуальных кодексов с учетом обычая этой страны, а также отметил выражение правительством твердое намерение совершенствовать судебную систему.
3. Как известно Комиссии, эксперт разработал План действий (E/CN.4/1434) по восстановлению прав человека и основных свобод, который был предложен Генеральным секретарем правительству Экваториальной Гвинеи и принят последним. Экономический и Социальный Совет отметил указанный План в своей резолюции 1982/36. Для оказания правительству Экваториальной Гвинеи содействия в осуществлении Плана действий Генеральный секретарь в 1982 году принял решение о выделении двух юристов-консультантов с целью помочь властям Экваториальной Гвинеи в разработке новой конституции. Консультанты были выбраны экспертом. Кроме того, в 1986 году в контексте осуществления Плана действий Генеральный секретарь выделил еще одну группу юристов-консультантов, а в 1989 году состоялся визит одного консультанта в Экваториальную Гвинею. Вышеуказанные консультанты также были выбраны экспертом. Миссия консультанта позволила дать оценку ходу выполнения Плана действий. Помимо разработки конституции, правительство Экваториальной Гвинеи ратифицировало два

международных пакта по правам человека и заявило о своем намерении ратифицировать Конвенцию против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания и Международную конвенцию о ликвидации всех форм расовой дискриминации.

4. 7 марта 1990 года в соответствии с рекомендациями, предложенными экспертом в своем докладе, Комиссия приняла без голосования резолюцию 1990/57 "Положение в Экваториальной Гвинее", в которой она настоятельно призывает правительство этой страны как можно быстрее учредить Комиссию по наблюдению за осуществлением Плана действий и принять другие предложенные меры с целью развития и защиты прав человека, а также разработать общий закон об ассоциациях, который облегчил бы осуществление прав человека, признанных в международных пактах о правах человека, ратифицированных этим правительством. В этой же резолюции Комиссия призывает правительство содействовать возвращению на родину всех беженцев и изгнанников, используя при этом, в частности, меры, которые обеспечили бы всем гражданам полное участие в решении политических, экономических, социальных и культурных вопросов в данной стране, что способствовало бы решению проблемы нехватки специалистов.

5. В этой же резолюции Комиссия просила Генерального секретаря облегчить предоставление тех видов консультативного обслуживания и других видов соответствующей помощи в области прав человека, о которых может просить правительство Экваториальной Гвинеи, в частности, для разработки основных законов в области гражданских и уголовных кодексов, а также для подготовки первоначальных докладов, которые Экваториальная Гвинея как страна - участница международных пактов о правах человека должна предоставить в комитеты, созданные в соответствии с этими документами; и продлить мандат эксперта, ответственного за сотрудничество с правительством Экваториальной Гвинеи в деле полного осуществления Плана действий, предложенного Организацией Объединенных Наций и принятого правительством этой страны.

6. Генеральный секретарь посетил Экваториальную Гвинею 18 и 19 марта 1990 года. Во время этого визита президент Экваториальной Гвинеи сослался на рекомендации, содержащиеся в докладе эксперта Комиссии, и указал, что его правительство нуждается в технической помощи и консультативном обслуживании для пересмотра законодательства, разработки гражданского и уголовного кодексов и соответствующей подготовки судей и магистратов. Генеральный секретарь заверил президента Экваториальной Гвинеи в том, что Центр готов предоставить властям Экваториальной Гвинеи те виды консультативного обслуживания и другие виды соответствующей помощи в области прав человека, о которых просит правительство данной страны.

7. В этой связи эксперт и Центр по правам человека установили контакты с правительствами различных стран с целью достижения широкого международного сотрудничества. В результате этих контактов правительство Испании предложило Центру по правам человека содействие в реализации данного проекта технической помощи и согласилось частично финансировать деятельность двух испанских экспертов по консультативному обслуживанию: г-на Х.М. Санс Баёна, магистрата Верховного суда Испании, и г-на Х. Корби, нотариуса - в течение, соответственно, шести и четырех недель для оказания помощи властям Экваториальной Гвинеи в кодификации основных законов в области гражданского и уголовного права, а также в разработке процессуального кодекса для обеспечения деятельности судов. Одновременно правительство Испании предложило расширить рамки своего сотрудничества с Экваториальной Гвинеей, как это было

рекомендовано экспертом в его докладе Комиссии, посредством предоставления 15 дополнительных стипендий для обучения в филиале Мадридского государственного университета в Малабо в целях подготовки персонала, который бы укрепил органы правосудия.

8. Два испанских юриста-консультанта прибыли в Экваториальную Гвинею 5 ноября 1990 года и продолжали находиться там в момент составления настоящего доклада.

9. Кроме того, Центр по правам человека в соответствии с резолюцией 1990/57 Комиссии предоставит правительству Экваториальной Гвинеи в январе 1991 года трехнедельное консультативное обслуживание посредством направления в эту страну г-на Х. Альвареса Виты (Перу), члена Комитета по экономическим, социальным и культурным правам Организации Объединенных Наций, для оказания помощи соответствующим органам в подготовке первоначальных докладов, которые Экваториальная Гвинея должна представить в комитеты, созданные в соответствии с двумя международными пактами о правах человека.

10. Эксперт будет информировать Комиссию о результатах помощи, предоставленной Генеральным секретарем, а также правительством Испании в деле осуществления Плана действий.

11. Вместе с тем эксперт не получил никакой информации от властей Экваториальной Гвинеи о выполнении других рекомендаций Комиссии по правам человека, содержащихся в ее резолюции 1990/57, а именно, чтобы правительство:

a) как можно быстрее учредило Комиссию по наблюдению за осуществлением Плана действий и других предложенных мер с целью развития и защиты прав человека;

b) разработало общий закон об ассоциациях, который облегчил бы осуществление прав человека, признанных в международных пактах о правах человека, ратифицированных Экваториальной Гвинеей;

c) содействовало возвращению на родину всех беженцев и изгнанников, используя при этом, в частности, меры, которые обеспечили бы всем гражданам полное участие в решении политических, экономических, социальных и культурных вопросов в данной стране, что способствовало бы решению проблемы нехватки специалистов.

12. Кроме того, эксперт должен подчеркнуть, что до 15 ноября 1990 года Экваториальная Гвинея не ратифицировала ни Конвенцию против пыток и других жестоких, бесчеловечных и унижающих достоинство видов обращения и наказания, ни Международную конвенцию о ликвидации всех форм расовой дискриминации, хотя правительство заявило об этом консультанту Центра по правам человека, посетившему эту страну в 1989 году.

13. Эксперт весьма озабочен тем, что в течение всего периода времени, прошедшего после его первого визита в Экваториальную Гвинею в 1979 году в этой стране не существует механизма представительной демократии и, следовательно, защита прав человека не имеет соответствующих институциональных рамок. Поэтому эксперт рекомендует настоятельно призвать правительство Экваториальной Гвинеи безотлагательно приступить к реализации рекомендованных Комиссией мер, включая и те, которые содержатся в настоящем докладе. В этом же контексте эксперт также рекомендует, чтобы Комиссия обратилась с призывом к

международному сообществу в тесном взаимодействии с Центром по правам человека наладить более широкое сотрудничество с правительством Экваториальной Гвинеи в рамках Плана действий и с учетом того важного обстоятельства, что население этой страны живет в крайней бедности и что стране не хватает необходимых людских ресурсов для осуществления своего экономического и социального развития, равно как и для содействия деятельности основных учреждений по направлению правосудия, что, однако, не должно препятствовать созданию основных механизмов, необходимых для функционирования представительной демократии, обогащенной культурными ценностями этой страны.